

LA PLUMA DE CALANDRETA



N°8
GENIÈR
DE 2015

CORALA IMPROVISADA AL REPAIS DE LAS CASTANHAS



CHORALE IMPROVISÉE AU REPAS DES CHÂTAIGNES

Es a la debuta de las vacanças de Totsants qu'un vintenat de personas se retrobèron al campatge municipal de Caudedronda per amassar las tradicionals castanhas. E es 3 setmanas mai tard que las posquèron saborejar las 80 personas presantas al repais.



Au début des vacances de la Toussaint qu'une vingtaine de personnes se sont retrouvées au camping municipal de Caudebronde pour récolter les traditionnelles châtaignes. Et c'est 3 semaines plus tard qu'elles ont pu être dégustées par les 80 personnes présentes au repas.

La comuna de Trèbas, que mercejam, nos prestèt la sala Pèire Paul Riquet en seguida de la proposicion d'un parent. L'ambient i èra calorós e l'organizacion simpatica: escudèla freja pels mainatges que posquèron manjar d'ora e un deliciós buòu en salça pels mai bèls.



La mairie de Trèbes, que nous remercions, nous a prêté la salle Pierre Paul Riquet suite à la proposition d'un parent. L'ambiance y était chaleureuse et l'organisation sympathique: assiette froide pour les enfants qui ont pu manger tôt et un délicieux bœuf en sauce pour les plus grands.

Aprèp la degustacion de las castanhas, l'aniversari de Margaux Gilbert-Jalbeaux foguèt una bona escasença d'atudar lo lum e de li cantar en còr un « polit aniversari » !



Après la dégustation des châtaignes, l'anniversaire de Margaux Jalbeaux-Gilbert a été une bonne occasion d'éteindre les lumières et de lui chanter en cœur un «polit anniversari»!

COMUNICAT DE PREMSA DEL 19 DE NOVEMBRE DE 2014



COMMUNIQUE DE PRESSE DU 19 DECEMBRE 2014

Lo 20 de novembre: Jornada dels dreches de l'enfant Calandreta denóncia lo refús del drech a la diversitat lingüística pels enfants de França.

França: pais dels dreches de l'enfant, manca un!

Au moment que se va celebrar d'en pertot la jornada de la Convencion Internacionala dels dreches de l'enfant, Calandreta vòl rementar que sus aqueste sicut França es dins una situacion particulara.

L'article 30 de la convencion ditz: «Dins los Estats ont existisson de minoritats etnicas, religiosas o lingüísticas o de personas d'origina autoctòna, un dròlle autoctòn o qu'aparten a una d'aquestas minoritats, pòt pas èsser privat del drech d'aver sa vida culturala pròpria, de professar e de practicar sa quita religion o d'emplagar sa lenga pròpria en comun amb los autres membres de son grop».

Al moment de la signatura d'aquesta convencion França faguèt resèrva sus

aqueste article, resèrva que confirmèt al moment de la ratificacion:

«Le gouvernement de la République déclare, compte tenu de l'article 2 de la Constitution de la République Française, que l'article 30 n'a pas lieu de s'appliquer en ce qui concerne la République». (Sorga Nacions Unidas).

Aital doncas, los enfants de França an pas lo drech a la diversitat lingüística e cultura emai s'es «autoctòna».

Lo tèxt de la Convencion es largament placardat dins las escòlas mas es pas jamai marcat que nòstra Republica refusèt l'article 30 e lo drech a la diversitat lingüística emai se la lengua en question es istorica e anteriora al francés.

La Convencion dels Dreches de l'Enfant es una mòstra, un revelador de la politica constanta de França cap a la diversitat de sas lengas e culturas: refus del drech, denagacion internacionala e publicitat d'Etat messorgièra per amagar l'estofament.

Calandreta demanda la fin del refús de l'article 30 de la Convencion per donar als dròlles de nòstre país lo drech de viure lor lenga e lor cultura.

Le 20 décembre journée des droits de l'enfant: la Calandreta dénonce le refus du droit à la diversité linguistique pour les enfants de France

France: pays des droits de l'enfant: il en manque un!

Au moment de célébrer un peu partout la journée de la Convention Internationale des droits de l'enfant, la Calandreta veut rappeler que sur ce sujet la France est dans une situation particulière.

L'article 30 de la convention dit: «Dans les états où existent des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques ou des personnes d'origine autochtone, un enfant autochtone ou qui appartient à une minorité, ne peut pas être privé du droit d'avoir sa propre vie culturelle, de

déclarer et d'apprendre sa religion ou d'utiliser sa propre langue avec les autres membres de son groupe».

Au moment de la signature de cette Convention, la France a émis une réserve sur cet

article, réserve qu'elle a confirmée lors de la ratification: «Le gouvernement de la

République déclare, compte tenu de l'article 2 de la Constitution de la République Française, que l'article 30 n'a pas lieu de s'appliquer en ce qui concerne la République». (Source Nations Unies).

Ainsi donc les enfants de France n'ont pas le droit à la diversité linguistique et culturelle même si elle est «autochtone».

Le texte de la Convention est largement placardé dans les écoles mais il n'est jamais marqué que notre république a refusé l'article 30 et le droit à la diversité linguistique, même si la langue en question est historique et antérieure au français.

La Convention des droits de l'enfant est une preuve, un révélateur de la politique constante française face à la diversité de ses langues et cultures: refus du droit, dénégation internationale et publicité d'Etat mensongère pour cacher l'étouffement.

La Calandreta demande la fin du refus de l'article 30 de la Convention pour donner aux enfants de notre pays le droit de vivre leur langue et culture.

Calandreta

Ensenhament laïc immersiu occitan



LOS 20 ANS DE LA BIOCOOP

LES 20 ANS DE LA BIOCOOP



Atal coma nòstra escòla associativa, la Biocoop Vira-Solelh a Carcassona festejèt ongan sos 20 ans, e es ambe plan de simpatia que foguèrem convidats a participar a-n-aquela fèsta lo dissabte 11 d'octobre. Per l'escasença, la Calandreta de Carcassona èra «certificada AB» : pescalhons, pastissariás, chucs, tè e cafè raviguèron los golaruts BIO demorats sus Carcassona per aquela dimenjada d'octobre estivala... e mai los «allergiques» èran de la fèsta gràcias als pastissons sens gluten !

Aquela manifestacion nos permetèt de presentar l'escòla al public, d'escambiar amb una familha de calandrons limosins, de rescontrar sus son estand LPA (Liga de Proteccion dels Aucèls) lo Tièrri Rutkowski que coneis plan la nòstra escòla, e tanben de descobrir mestierals e productors bio locals. Los mainatges foguèron pas doblidats : se posquèron regaudinar a volontat sus un vira-vira a pedalas plan polit, especial «economia d'energia» (fòra per l'adult que pedala per fin de far virar lo trast), o aprofitar d'un moment ludic e educatiu sus l'estand dels jòcs gigants de fusta.

Granmercejam la còla de la Biocoop, mai que mai lo Delfin Bettencourt ancian papà de Calandrons, per son aculhença familiala e calorosa, e per aquela polida jornada d'escambis e de partiment.

Tout comme notre école associative, la Biocoop Tourne-Sol à Carcassonne fêtait cette année ses 20 ans, et c'est avec beaucoup de sympathie que nous avons été invités à participer à cette fête le samedi 11 octobre.

Pour l'occasion, la Calandreta de Carcassonne était «certifiée AB»: crêpes, pâtisseries, jus, thé et café ont ravi les gourmands BIO restés sur Carcassonne en ce



week-end d'octobre estival...même les «allergiques» étaient à la fête grâce aux gâteaux sans gluten !

Cette manifestation nous a permis de présenter l'école au public, d'échanger avec une famille de Calandrons Limouxins, de rencontrer sur son stand LPO (Ligue de Protection des Oiseaux) Thierry Rutkowski qui connaît bien notre école, et aussi de découvrir des artisans et producteurs bio locaux.

Les enfants n'étaient pas en reste : ils ont pu s'étourdir à volonté sur un très beau manège à pédales spécial «économie d'énergie» (sauf pour l'adulte qui pédale afin de faire tourner le manège), ou profiter d'un moment ludique et éducatif sur le stand des jeux en bois géants.

Nous remercions l'équipe de la Biocoop, et notamment Delphin Bettencourt ancien papa de Calandrons, pour son accueil familial et chaleureux, et pour cette belle journée d'échanges et de partages.

RANGEMENT D'AUTOMNE



RECAPTE DE TARDOR

Le vendredi 5 décembre, un petit groupe de parents s'est retrouvé à Pech Mary pour faire le rangement du matériel de l'association stocké dans la «tancade», petite pièce qui se trouve au fond des toilettes et dans laquelle il n'était plus possible de circuler. Merci à eux.

Lo divendres 5 de decembre, una pichona còla de parents se recampèt a Puèg Marin per recaptar lo material de l'associacion servat dins la tancada, pichon membre que se trapa al fons dels cagadors e ont se podiá pas mai bolegar. Mercé a elis.

COUP DUR POUR NOTRE ASSOCIATION



MICHANTA LIMONADA PER NÒSTRA ASSOCIACION

La fête médiévale «Cascairilh de Dame Carcas» qui avait eu lieu en octobre l'année dernière n'a pas été réitérée cette année. ...

Ensuite, la fête de la St Nicolas n'a pas été à la hauteur de nos espérances: la pluie glaciale a gâché une bonne partie du week-end et il y a eu très peu de dons d'aliments de la part des parents cette année donc il a fallu acheter les matières premières.

Heureusement, le soleil est revenu dimanche, amenant beaucoup de touristes et l'ambiance était chaleureuse autour du vin chaud et de la crêpière.



La festa medievala «lo Cascairilh de Dòna Carcàs» que tenguèt lòc en octobre de l'an passat se tornèt pas far ongan.

En mai d'aquò, la festa de la Sant Nicolau foguèt pas a la nautor de nòstras esperanças : la pluèja glaciala nos degalhèt una brava partida de la dimenjada e i ajèt plan pauc de dons d'aliments dels parents ongan, doncas calguèt crompar las matèrias primièras. Urosament lo solelh tornèt lo dimenge, aquò nos menèt plan de toristas e l'ambient èra calorós altern del vin caud e de la pescalhonièra.

Le bilan financier des manifestations du 1er trimestre ne correspond donc pas à nos prévisions. Que l'année 2015 apporte à la Calandreta de Ciutat de beaux projets et la prospérité!

Fa que lo bilanç financièr de las manifestacions del primièr trimèstre junta pas ambe nòstras previsions. A nosautris de far que l'annada 2015 porgisca a la Calandreta de Ciutat de polits projectes e la prosperitat!

BONNE ANNÉE À TOUS !

BONA ANNADA A TOTIS !

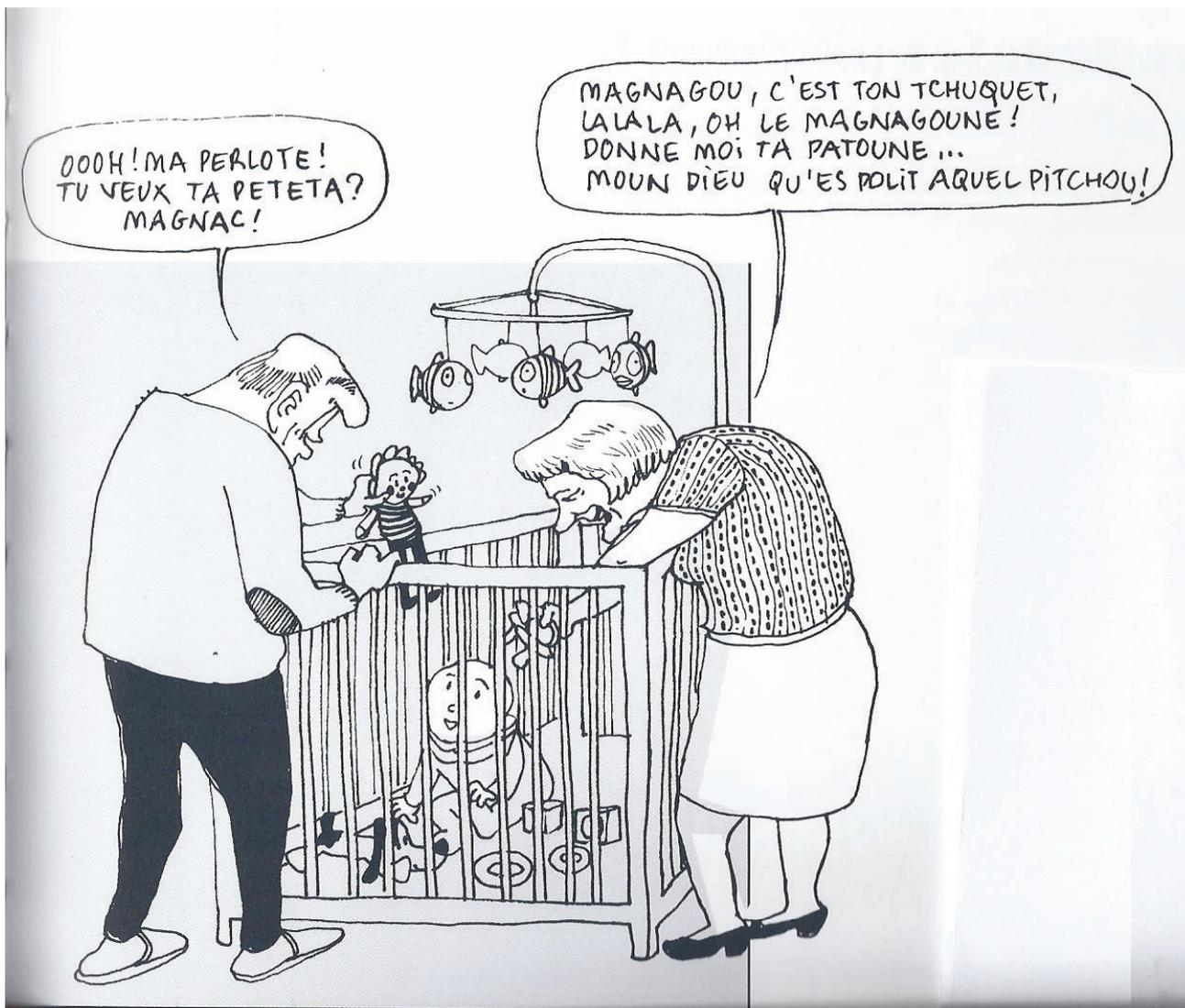


ILLUSTRATION NATHALIE LOUVEAU

extraite du livre *Les mots des occitans*, écrit par Michel Piquemal et édité par Les éditions du Cabardès, Aude (avec leur aimable autorisation).

Entrevistas, redaccion e reviradada: Audrey Gilbert, Fanny Terrié, Bruno Peyras et los mainatges de CE1 amb Peirina

Mesa en pagina: Pascale Legrand

Fotòs : Audrey Gilbert, Marie-Laure Homé, Hélène Bibes.

